

政府继续通过不同资源鼓励作家出更多母语书



陈勤田（右）和陈帅等10名本地作家日前在国家图书馆发布了他们最新的华文、马来文、淡米尔文母语儿童故事书。（吴先邦摄）

张俊 报道
jameszhang@sph.com.sg

双语之路仍是我国需要面对的一项持续挑战，政府将通过各类社会资源，鼓励本地作家出版更多母语读物，为人们掌握双语的能力提供支持。

内政部兼社会及家庭发展部政务部长孙雪玲11月26日在参加一个新书发布会上，接受《联合早报》采访时，重申母语学习的重要与挑战。她认为，建国总理李光耀曾将双语之路称为他“一生的挑战”，而这样的挑战在现今社会依然存在。

目前国际上有很多不确定性，当看到不同的冲突和挑战，人们得用不同视角看待问题，让不同背景的人产生共识。要做到这点，学习母语很重要。“当你有效地综合母语学习，再加上官方语言英语，我们可以更有效地通过不同视角看待问题。”

然而，现在越来越多的新加坡人以英语来交流。“语言就是这样，你觉得哪个方便，大家就用哪个语言交流，那你就会在这方面做得越来越好，但这有可能会牺牲母语的学习。”

对此，国立教育学院儿童发展研究中心研究员孙宝琦博士向《联合早报》透露，由于英文在全球占主导地位，英文童书的市场比较成熟，每个年龄段都有为数众多的作家针对这个年龄段精心打造适合他们语言和心智水平的书籍。“相比之下，母语市场规模较小，在新加坡的书店和图书馆中，母语书籍的数量普遍少于英文书籍。”

孙宝琦2021年主持的一项本地小学生双语阅读习惯的调查报告显示，学生总体认为阅读英文书更有意思，在4000多名受访者中，超过40%几乎每天看英文书，而看母语书的却不到12%。

针对不平衡问题，孙雪玲指出，政府将继续投入资源，设立专项经费，通过调动教育部、国家图书馆、新加坡书籍理事会，以及国家艺术理事会等不同机构，推广出版母语书籍和学习。

“对初出茅庐的作家，他们可能不清楚写作对象的语言程度，而不同机构能为他们提出建议，让他们知道如何针对不同年龄段读者的特点来进行创作。”

当日，由艺理会发起的

发展母语儿童文学计划Beyond Words，发布了10本华文、马来文、淡米尔文故事书，部分还配有有声书，主要针对九岁至12岁的读者。从2021年开始，这批新书的作者得到了艺理会的资助，他们的作品也在书籍理事会的指导下逐步成形。

作者创作华文童书前先了解小朋友语言程度

陈勤田（58岁）是此批新书中三名华文书作者之一，他的《校园足球日记》取材于学生熟悉的校园生活，以学生日记的方式，反映了校园霸凌和如何面对失败等现实问题。

陈勤田曾是华校生，但在日常生活中都用英语，想通过这次书籍理事会的出书机会，将自己童年的经历，通过创意的手法，呈现给更多儿童。“我和不少家长们进行了面对面交流，了解孩子们的语言程度和心理。”

另一华文新书《拯救马尼尔岛》讲述关于“海洋人”和“陆地人”的故事，作者陈帅（49岁）坦言，创作中的最大挑战是使用简化语言让孩子们读懂。